

# ГОЛОС УКРАЇНИ

ГАЗЕТА ВЕРХОВНОЇ РАДИ УКРАЇНИ



№ 211 (2213) ♦ Субота, 13 листопада 1999 року ♦ Ціна договірна

## «Усі усіх не люблять. Це біда»

Усі усіх не люблять. Це біда.  
Це чорний дим невидимого пекла.  
Ми вчадли за декілька століть.  
В цій т'осі диригує сам диявол.  
Просніться, люди! Це погані сні.  
Нова століття в шибку заглядає.  
Той самий чад, ті ж самі казани,  
лиш інший диявол дрова підкидає.

А спробуй подивитися на все  
очима соціального прозорника.

Ліна КОСТЕНКО.  
«Ікрустація».

Матеріал на цю тему читайте  
на 7-й стор.



Завтра другий тур виборів Президента України

### Роз'яснення

Центральної виборчої комісії щодо заборони проведення передвиборної агітації, що супроводжується наданням виборцям безплатно або на пільгових умовах відомостей, послуг, цінних паперів, грошей, кредитів, лотерей, інших матеріальних цінностей

Конституція України гарантує громадянам України право брати участь в управлінні державними справами, вільно обирати і бути обраними. Вибори Президента України є вільними і відбуваються на основі загального, рівного і прямого виборчого права шляхом таємного голосування.

Передвиборна агітація може здійснюватися у будь-яких формах і будь-якими засобами, що не суперечать Конституції України та законам України.

З метою забезпечення реалізації і захисту конституційних виборчих прав громадян при проведенні виборів Президента України, рівності можливостей

для всіх кандидатів у Президенти України під час проведення виборчої кампанії Центральна виборча комісія роз'яснює, що відповідно до вимог частини третьої статті 33 Закону України «Про вибори Президента України» забороняється проведення передвиборної агітації, що супроводжується наданням виборцям безплатно або на пільгових умовах відомостей, послуг, цінних паперів, грошей, кредитів, лотерей, інших матеріальних цінностей.

Порушення цієї вимоги Законом тягне за собою кримінальну відповідальність.

## Спробуй і виграй!

Триразово переплута на газету «Голос України» на 2000 рік. Традиційно «ГУ» проводить серед своїх передплатників розіграш заочувальних призів. Тих, хто зробив свій вибір і передплатив нашу газету щотижня не в 6 місяців, потрібно надіслати до редакції копію передплатної квитанції. На конверті обов'язково зробити позначку «Передплата-2000». Розп'являтимуться найкращі призми. І все це завдяки нашим спонсорам:

33-347 «Полтавський» (генеральний директор Микола Суткович) — набори глина «Гелон», «Гоголівське», «Старий млин», «Дизанський вечор», «Ай-Нікола».

34. Полтавському консервному заводу (директор Анатолій Лялін) — набори консервованої продукції.

35. Опішненському заводу «Хардвейт керамік» (директор Микола Задороский) — сувеніри з кераміки.

Якщо ви одразу передплатите газету на весь рік, то жодна інфляція вас не дістане». Цилий рік ви зможете отримувати газету за «старою» ціною і взимайте участь у другому розіграші заочувальних призів, який відбудеться за підсумками передплати на друге півріччя 2000 року. Поспішіть зробити свій вибір на користь «Голосу України». Спробуйте своє щастя і в розіграші заочувальних призів. Стежте за наступними номерами «ГУ», де буде продовжено список призів і інших спонсорів. Нехай вам щастить!

Передплата-2000

### 13 листопада

- ✓ 1803 р. У казематах Соловків помер останній кошовий Запорозької Січі Петро Калнишевський.
- ✓ 1870 р. Народився Станіслав Днистрянський, громадсько-політичний діяч, правник.
- ✓ 1918 р. Таємне засідання Українського національного союзу, на якому було обрано Директорію на чолі з Володимиром Винниченком.
- ✓ 1918 р. Створено Західноукраїнську Народну Республіку (ЗУНР).

### У номері

## Державні гроші люблять рахунок

Перший заступник Голови Верховної Ради Адам Мартинюк зустрівся з делегатами Рахункової палати Китаю. Під час бесіди наголошувалося на важливості обміну досвідом у різних галузях між двома країнами.

Як зазначив Адам Мартинюк, цього року Рахункова палата України вперше бере участь у процесі формування бюджету, а не тільки займається контролем за його виконанням. Перший заступник Голови ВР зазначив, що надзвичайно важливо ніколи приймати реальний бюджет, а також посилити контроль за використанням державних коштів.

### До 70-річчя Великої Перемоги

## Зв'язкові йшли на схід...

Зараз, коли ми готуємося до 55-х роковин Великої Перемоги, чималий інтерес відвідувачів Музею підпільної партизанського руху на Миколаївщині в роки Великої Вітчизняної війни викликають нові матеріали. Вони розповідають про маловідомі, героїчні сторінки минулого, пов'язані з діяльністю патріотичної організації «Миколаївський центр». З'ясувалося, його зв'язкові, долаючи сотні кілометрів зайнятої ворогом території, кілька разів перекрошили лінію фронту. Щоб перелати командувачу радянських військ цінні розвідки щодо дислокації німецьких частин у Прибужжі, стану їхньої оборони тощо. Серед зв'язківців були не тільки дорослі, а й підлітки. Саме школярі Віта Хоменко та Шура Кобер започаткували сафетату мужності, літавши аж до Краснодарського краю, де наші війська вже готувалися до наступу на захід. А продовжили естафету підпільники Василь Киян, Олександр Кубрак, Михайло Арманський, Надія Нікулічкіна, вивозили з полону лютими Олександр Крутиков, Федір Тройнін, інші герої.

### Врожай-2000

## Не усе солодко, що цукор

Усі підприємства асоціації «Мельницькуція», за винятком одного заводу, завершили свій черговий сезон. Цукру вироблено на 350 тисяч тонн більше, ніж торік. Однак ціни відповідно до досягнень не знизилися на продовольчому ринку обласного центру помітно інша тенденція. Тож життя, на жаль, посолодшас не скоро.

О Благодійний фонд «Українська скарбниця» передає лікарням Києва медикаменти на 30 тис. грн.

О Родія розпочала вивезення з Присістрів'я зброї колишньої 141 армії.

О У Маріуполі Донецької області відкрито пам'ятник радювому Д. Давидову, який загинув під час виконання службового обов'язку.

P.S.

Обмін люб'язностями  
припинив?

Президент України Леонід Кучма визнає, що останнім часом відносини між Україною та Білоруссю «дещо погіршилися», і анонсує успішність, що найбільш важливою в них є «направляється».

Наші відносини погіршилися після того, як О. Лукашеска спочатку похитався, і потім вирішив не заархивувати до Янука та Балтотюркської саміт. До речі, напередості його не відбувся (через відсутність) плановий візит Кучми до Мінська. Після цього лідери обох держав обмінялися візитами. Наприклад, Кучма, що заступав керівництво України, а також, що організація саміт зумовила необхідність отримати Кучму на збори. А Кучма відвідав назустріч на всіх каналах ТВ головного опозиційного Білоруського лідера Семіна Шаремського та детально дослідженням негараздів у суспільній державі.

На чому ґрунтується президент Білорусі спростовує різке погіршення ситуації в Україні через широкую після виборів, а також заявив про те, що Київ протягом року приєднається до союзу Москви та Мінська. Л. Кучма у своїх виступах неперіодично підкреслює, що союз є «наслідком», а також, що це об'єднання «поки що не почало своєї ефективності».

Так, заявляв президенті алоноту дипломатом — відносини погіршилися.

Ще одна партія

В Україні було створено об'єднану партію національно-демократичного спрямування. Делегати приїжділи до Києва від «Вісності політики» Лютимиш Митрофанов, голова державної партії «Єдиність» Анатолій Дюда, лідер Української республіканської партії Олександр Шамшур, лідер партії «Християнсько-народний союз» Володимир Стригунів і представник міжнаціональної організації «Союз-Чорнобиль» Володимир Шкокошкін.

Створення нової партії сприяло формуванню правої опозиції і до іншій поліції, і до обраної 14 листопада. Ті, хто відійшов від партії, заявляють про намір створити «вільнодумну патріотичну владу» у результаті виборів 2002 і 2004 років (парламентських та президентських... «Інтерфакс-Україна»).

Сімферополь

Автономно не впоратися

Парламент Криму звернувся до Верховної Ради і Кабінету Міністрів України з проханням включити до держбюджету на 2000 рік фінансування обслуговування депортаційних осіб. Як передає «Інтерфакс-Україна», уряд автономії пропонує перебачити в держбюджеті 2000 обсяги фінансування обслуговування держбюджетного зарплату та осіб інших національностей, які їм добровільно повертаються в Україну, розміром 62,4 млн. грн., у тому числі 46,4 млн. грн. на капітальне будівництво. Той же у проекті бюджету, поданому Кабінетом Міністрів України, на ці потреби передбачається виділити лише 20 млн. грн. «Обсяг проблем, пов'язаних з ними обслуговуванням, настільки величезний, що без належного фінансування держбюджетом України важко розраховувати на помітне поліпшення становища десятків тисяч людей, а відмовити їм на стабілізацію суспільно-політичної ситуації в Криму», — наголошує опозиція у зверненні.

Вбито дружину депутата

Вбито дружину депутата кримського парламенту, президента корпорації «Нічеханія-Крим», члена Комітету В'єтнамської делегації. Туди жайки було знайдено у власній квартирі в Сімферополі. Н. Шамшур померла від черепно-мозкової травми, завленої тупим предметом. За словами глави кримського парламенту Леоніда Гривака, «обвинувачений вбитий чоловік постійно зустрічався, бо в куті на столі лягавою дві чашки з какао».

Гривака чашки й чашки були в руках вбитого, повідомляє «Інтерфакс-Україна». У квартирі не виявлено жодних ознак пограбування і злому.

Фотофакт

На Миколаївському суднобудівному заводі у присутності делегації з Естонії урочисто закладено першу секцію класу буксир, що будуть для естонської компанії РКЛ.

фото Олександр КРЕМІН (ДНМУ).

Ручки бажано,  
голови — обов'язково

Вибірочні лікнепи

Загроз, а нею 14 листопада, відбувається останній варіантний забір президентського виборчого маршрота. До другого туру виїждо двоє кандидатів — нинішній Президент України Леонід Кучма і лідер Компарії Петро Симоненко.

У бюлетені для голосування стимтнуть і два призначення, а також буде графа «Не підтримую жодного з вищих». Як вище, так і в частині поставити позначку або навпроти прізвища одного з двох «фіналістів», або в графі, де голосує проти всіх. Бюлетень, в якому не буде жодної позначки або стимтний вищий як алон, вважатимуть неспійним.

Вибірчі бюлетені працюватимуть з 8-ї до 20-ї години, як і в першому турі виборів. Не забувайте взяти з собою паспорт чи інші посвідчення. Але лише власне, а не дружини чи тещі. Голосувати за інших заборонено. Зверніть увагу, щоб у бюлетені для голосування номер виборчої ділянки і округу було надруковано, а не вписано від руки. Перед туром ЦВК напоявляла зміни до норми виборчого закону і проставляти номери чи цілі іслі, побоюючись фальсифікації. Тож номери «вручну» на ділянках, однак парламентарії не підтримувати і округу проставляти на бюлетенях у друкарнях.

Хоча, чи були насправді ці закладки факти, про які говорили після першого туру, — ручки на ділянках, хоча й не сидітимуть алон, ви не зможе ніхто на світлі прояснити вже зроблені позначки навпроти прізвища одного кандидата. І все-таки для «профілактики» можна прийти на виборчу ділянку з «паспортно-ручковою, а крім виборчих бюлетенів кілька вищих подивитися на собою.

Соціологи передбачають, що лише близько 6% виборців голосуватимуть у другому турі. Галузьматиме найвищу активність прописки. Однак це не означає, що коли вийдуть на вибори, не сидітимуть алон, ви не зможе ніхто на світлі прояснити вже зроблені позначки навпроти прізвища одного кандидата. І все-таки для «профілактики» можна прийти на виборчу ділянку з «паспортно-ручковою, а крім виборчих бюлетенів кілька вищих подивитися на собою.

Соціологи передбачають, що лише близько 6% виборців голосуватимуть у другому турі. Галузьматиме найвищу активність прописки. Однак це не означає, що коли вийдуть на вибори, не сидітимуть алон, ви не зможе ніхто на світлі прояснити вже зроблені позначки навпроти прізвища одного кандидата. І все-таки для «профілактики» можна прийти на виборчу ділянку з «паспортно-ручковою, а крім виборчих бюлетенів кілька вищих подивитися на собою.

Соціологи передбачають, що лише близько 6% виборців голосуватимуть у другому турі. Галузьматиме найвищу активність прописки. Однак це не означає, що коли вийдуть на вибори, не сидітимуть алон, ви не зможе ніхто на світлі прояснити вже зроблені позначки навпроти прізвища одного кандидата. І все-таки для «профілактики» можна прийти на виборчу ділянку з «паспортно-ручковою, а крім виборчих бюлетенів кілька вищих подивитися на собою.

Соціологи передбачають, що лише близько 6% виборців голосуватимуть у другому турі. Галузьматиме найвищу активність прописки. Однак це не означає, що коли вийдуть на вибори, не сидітимуть алон, ви не зможе ніхто на світлі прояснити вже зроблені позначки навпроти прізвища одного кандидата. І все-таки для «профілактики» можна прийти на виборчу ділянку з «паспортно-ручковою, а крім виборчих бюлетенів кілька вищих подивитися на собою.

Соціологи передбачають, що лише близько 6% виборців голосуватимуть у другому турі. Галузьматиме найвищу активність прописки. Однак це не означає, що коли вийдуть на вибори, не сидітимуть алон, ви не зможе ніхто на світлі прояснити вже зроблені позначки навпроти прізвища одного кандидата. І все-таки для «профілактики» можна прийти на виборчу ділянку з «паспортно-ручковою, а крім виборчих бюлетенів кілька вищих подивитися на собою.

Соціологи передбачають, що лише близько 6% виборців голосуватимуть у другому турі. Галузьматиме найвищу активність прописки. Однак це не означає, що коли вийдуть на вибори, не сидітимуть алон, ви не зможе ніхто на світлі прояснити вже зроблені позначки навпроти прізвища одного кандидата. І все-таки для «профілактики» можна прийти на виборчу ділянку з «паспортно-ручковою, а крім виборчих бюлетенів кілька вищих подивитися на собою.

Соціологи передбачають, що лише близько 6% виборців голосуватимуть у другому турі. Галузьматиме найвищу активність прописки. Однак це не означає, що коли вийдуть на вибори, не сидітимуть алон, ви не зможе ніхто на світлі прояснити вже зроблені позначки навпроти прізвища одного кандидата. І все-таки для «профілактики» можна прийти на виборчу ділянку з «паспортно-ручковою, а крім виборчих бюлетенів кілька вищих подивитися на собою.

Соціологи передбачають, що лише близько 6% виборців голосуватимуть у другому турі. Галузьматиме найвищу активність прописки. Однак це не означає, що коли вийдуть на вибори, не сидітимуть алон, ви не зможе ніхто на світлі прояснити вже зроблені позначки навпроти прізвища одного кандидата. І все-таки для «профілактики» можна прийти на виборчу ділянку з «паспортно-ручковою, а крім виборчих бюлетенів кілька вищих подивитися на собою.

Соціологи передбачають, що лише близько 6% виборців голосуватимуть у другому турі. Галузьматиме найвищу активність прописки. Однак це не означає, що коли вийдуть на вибори, не сидітимуть алон, ви не зможе ніхто на світлі прояснити вже зроблені позначки навпроти прізвища одного кандидата. І все-таки для «профілактики» можна прийти на виборчу ділянку з «паспортно-ручковою, а крім виборчих бюлетенів кілька вищих подивитися на собою.

Соціологи передбачають, що лише близько 6% виборців голосуватимуть у другому турі. Галузьматиме найвищу активність прописки. Однак це не означає, що коли вийдуть на вибори, не сидітимуть алон, ви не зможе ніхто на світлі прояснити вже зроблені позначки навпроти прізвища одного кандидата. І все-таки для «профілактики» можна прийти на виборчу ділянку з «паспортно-ручковою, а крім виборчих бюлетенів кілька вищих подивитися на собою.

Соціологи передбачають, що лише близько 6% виборців голосуватимуть у другому турі. Галузьматиме найвищу активність прописки. Однак це не означає, що коли вийдуть на вибори, не сидітимуть алон, ви не зможе ніхто на світлі прояснити вже зроблені позначки навпроти прізвища одного кандидата. І все-таки для «профілактики» можна прийти на виборчу ділянку з «паспортно-ручковою, а крім виборчих бюлетенів кілька вищих подивитися на собою.

Соціологи передбачають, що лише близько 6% виборців голосуватимуть у другому турі. Галузьматиме найвищу активність прописки. Однак це не означає, що коли вийдуть на вибори, не сидітимуть алон, ви не зможе ніхто на світлі прояснити вже зроблені позначки навпроти прізвища одного кандидата. І все-таки для «профілактики» можна прийти на виборчу ділянку з «паспортно-ручковою, а крім виборчих бюлетенів кілька вищих подивитися на собою.

Соціологи передбачають, що лише близько 6% виборців голосуватимуть у другому турі. Галузьматиме найвищу активність прописки. Однак це не означає, що коли вийдуть на вибори, не сидітимуть алон, ви не зможе ніхто на світлі прояснити вже зроблені позначки навпроти прізвища одного кандидата. І все-таки для «профілактики» можна прийти на виборчу ділянку з «паспортно-ручковою, а крім виборчих бюлетенів кілька вищих подивитися на собою.

Соціологи передбачають, що лише близько 6% виборців голосуватимуть у другому турі. Галузьматиме найвищу активність прописки. Однак це не означає, що коли вийдуть на вибори, не сидітимуть алон, ви не зможе ніхто на світлі прояснити вже зроблені позначки навпроти прізвища одного кандидата. І все-таки для «профілактики» можна прийти на виборчу ділянку з «паспортно-ручковою, а крім виборчих бюлетенів кілька вищих подивитися на собою.

Соціологи передбачають, що лише близько 6% виборців голосуватимуть у другому турі. Галузьматиме найвищу активність прописки. Однак це не означає, що коли вийдуть на вибори, не сидітимуть алон, ви не зможе ніхто на світлі прояснити вже зроблені позначки навпроти прізвища одного кандидата. І все-таки для «профілактики» можна прийти на виборчу ділянку з «паспортно-ручковою, а крім виборчих бюлетенів кілька вищих подивитися на собою.

Соціологи передбачають, що лише близько 6% виборців голосуватимуть у другому турі. Галузьматиме найвищу активність прописки. Однак це не означає, що коли вийдуть на вибори, не сидітимуть алон, ви не зможе ніхто на світлі прояснити вже зроблені позначки навпроти прізвища одного кандидата. І все-таки для «профілактики» можна прийти на виборчу ділянку з «паспортно-ручковою, а крім виборчих бюлетенів кілька вищих подивитися на собою.

Соціологи передбачають, що лише близько 6% виборців голосуватимуть у другому турі. Галузьматиме найвищу активність прописки. Однак це не означає, що коли вийдуть на вибори, не сидітимуть алон, ви не зможе ніхто на світлі прояснити вже зроблені позначки навпроти прізвища одного кандидата. І все-таки для «профілактики» можна прийти на виборчу ділянку з «паспортно-ручковою, а крім виборчих бюлетенів кілька вищих подивитися на собою.

Соціологи передбачають, що лише близько 6% виборців голосуватимуть у другому турі. Галузьматиме найвищу активність прописки. Однак це не означає, що коли вийдуть на вибори, не сидітимуть алон, ви не зможе ніхто на світлі прояснити вже зроблені позначки навпроти прізвища одного кандидата. І все-таки для «профілактики» можна прийти на виборчу ділянку з «паспортно-ручковою, а крім виборчих бюлетенів кілька вищих подивитися на собою.

Соціологи передбачають, що лише близько 6% виборців голосуватимуть у другому турі. Галузьматиме найвищу активність прописки. Однак це не означає, що коли вийдуть на вибори, не сидітимуть алон, ви не зможе ніхто на світлі прояснити вже зроблені позначки навпроти прізвища одного кандидата. І все-таки для «профілактики» можна прийти на виборчу ділянку з «паспортно-ручковою, а крім виборчих бюлетенів кілька вищих подивитися на собою.

Соціологи передбачають, що лише близько 6% виборців голосуватимуть у другому турі. Галузьматиме найвищу активність прописки. Однак це не означає, що коли вийдуть на вибори, не сидітимуть алон, ви не зможе ніхто на світлі прояснити вже зроблені позначки навпроти прізвища одного кандидата. І все-таки для «профілактики» можна прийти на виборчу ділянку з «паспортно-ручковою, а крім виборчих бюлетенів кілька вищих подивитися на собою.

Соціологи передбачають, що лише близько 6% виборців голосуватимуть у другому турі. Галузьматиме найвищу активність прописки. Однак це не означає, що коли вийдуть на вибори, не сидітимуть алон, ви не зможе ніхто на світлі прояснити вже зроблені позначки навпроти прізвища одного кандидата. І все-таки для «профілактики» можна прийти на виборчу ділянку з «паспортно-ручковою, а крім виборчих бюлетенів кілька вищих подивитися на собою.

Соціологи передбачають, що лише близько 6% виборців голосуватимуть у другому турі. Галузьматиме найвищу активність прописки. Однак це не означає, що коли вийдуть на вибори, не сидітимуть алон, ви не зможе ніхто на світлі прояснити вже зроблені позначки навпроти прізвища одного кандидата. І все-таки для «профілактики» можна прийти на виборчу ділянку з «паспортно-ручковою, а крім виборчих бюлетенів кілька вищих подивитися на собою.

У неділю,  
14 листопада, —  
другий тур виборів  
Президента

мій та свій виборчий ділянки доволі про виключення зі списків виборців і з нею проголосувати там, де будуть.

З виборчого закону досі неясно щодо голосування для тих, у кого в паспорті вказано немає прописки. Однак заступники голови Верховного Суду України Петро Шевчук вважає, що відмова виборців комісії вклучати до списків виборців та громадян є незаконною. Виступаючи на конференції в Києві перед суддями обласних судів, присвяченій проблемам практики судових справ, пов'язаних із виборами, П. Шевчук зазначив: Верховний Суд не давав роз'яснень, що громадянин без прописки в паспорті на чобіт не можуть голосувати. Згідно з Конституцією України громадянин гарантовано право на вільний вибір постійного місця проживання. Крім того, за Цивільним кодексом місцем проживання вважається таке, де громадянин живе переважно чи постійно. Виборче право громадян України гарантовано Конституцією, а обмеження є лише для несповнолітніх та визнаних судом недієздатними.

Обраним Президентом вважатиметься кандидат, який у результаті повторного голосування одержить більшу, ніж інший кандидат, кількість голосів виборців, котрі взяли участь у голосуванні. Таким чином, громадянин вийде на вибори не лише за будь-якої погоди, а й за будь-якої активності виборців. Однак навіть одні голоси може бути вирішальні для обрання нового Президента.

Активність виборців буде нижча

Такий прогноз дають Центрвиборчком Михайла Рабця про участь виборців у другому турі голосування на виборах Президента України. На його думку, вона становитиме 60-62 відсотки від записаних до списків виборців громадян.

На останній пресконференції Михайло Рабєць сказав, що заявляв самонадійшли праці поліграфістів усі бюлетені для другого туру голосування відруковано і буде вчасно передано на виборчі ділянки.

За результатами першого туру ЦВК надіслало 189 тисяч і скарі з різними зауваженнями про допущені порушення під час голосування. Більшість із них уже перевірено, і вони не мали істотного впливу на результат голосування.

Голова ЦВК повідомив, що під час другого туру на

виборках Президента будуть 575 ітотезних спостережатів із 38 країн світу. Це більше, ніж на першому турі. Найгостріше проблемною, наголосив Михайло Рабєць, є недостатнє фінансування виборчої кампанії. Рівня прописки менше ніж на 80 відсотків. ЦВК має всі дієві борги перед поліграфічними підприємствами, а також із виплати зарплат працівникам виборчих ділянок.

— Такс враження, — сказав Михайло Рабєць, — що виборці Президента підтримуватимуть ЦВК.

На закненія голова Центрвиборчком звернувся через засоби масової інформації до всіх виборців прийти 14 листопада на свої ділянки і виконати свій громадянський обов'язок.

Анатолій КАРАСЬ.

Грипинити друка — до суду

У комітетах Верховної Ради України

З метою удосконалення рекламного законодавства народні депутати та Кабінет Міністрів внесли п'ять законопроектів до Комітету з питань свободи слова та інформації. У процесі підготовки проекти було зведено до єдиної підляшки. Після опрацювання та внесення до Закону України «Про рекламу» вирішено внести на розгляд Верховної Ради.

Стаття 1 проекту, зокрема, доповнено новим визначенням: «Політична реклама — інформація про політичні партії і рухи, їх виборчі блоки і виборчі списки, програмні і платформні кандидати на державні виборчі посади, яка розповсюджується засобами масової інформації або іншими законними засобами, а також розповсюджується в місцях, що відносяться до реклами матеріалів від інших видів і жанрів інформації (переважно емоційного впливу над змістом, образливості, повторюваності, виразності, лаконічності) з метою формування громадської думки як «такі і «протисуб'єктивні політичного процесу».

Політична реклама має бути означена як така і розповсюджується на принципах відкритої, стабільної, цінності та рівності сплати за односторонній ефірний час, газетну чи журнальну площу, місце розташування, спосіб використання».

Отже, логічно, що у проекті з'явився й нова стаття 13 такого змісту: «Контроль за дотриманням чинного законодавства про політичну рекламу здійснюють Національна рада України з питань телебачення і радіомовлення, Державний комітет України з інформаційної політики відповідний профільний комітет Верховної Ради України».

Засоби масової інформації, відповідалі за порушення чинного законодавства у зв'язку з масовою інформацією здійснюють Національна рада України з питань телебачення і радіомовлення, Державний комітет України з інформаційної політики відповідний профільний комітет Верховної Ради України».

Засоби масової інформації, відповідалі за порушення чинного законодавства у зв'язку з масовою інформацією здійснюють Національна рада України з питань телебачення і радіомовлення, Державний комітет України з інформаційної політики відповідний профільний комітет Верховної Ради України».

«Про внесення змін до деяких законів України з питань оподаткування грального бізнесу»

Цей Закон набирає чинності з дня його опублікування.

У зв'язку з набранням чинності Законом України «Про внесення змін до деяких законів України з питань оподаткування грального бізнесу» відповідно до пункту 4 розділу XV «Перехідні положення» Конституції України припиняється дія Закону України від 22 червня 1999 року № 690/99 «Про допущення оподаткування грального бізнесу».

Президент України  
Л. КУЧМА.

м. Київ,  
19 жовтня 1999 року.  
№ 1160-XIV.

# Ексклюзивні факти про шукане вугілля на золоті

**Високий посадовець Української держави ховає свої брудні гроші в Бельгії. Парламентська слідча комісія в Києві. Слідство в Брюсселі**

Джон Ле Карре не здававувати бий цей епілог.

У середній літній в Брюсселі у лабораторії МСЄ український дипломат очікує на дуже швидкий пакунку з тим, щоб помістити його, згідно із встановленою процедурою, до дипломатичної вилізи. І це дуже знає, що з кімнати авіаліній триматиме в руках докази корупційності режиму своєї країни. Можливо, самого Президента Леоніда Кучми.

Представники української військової служби безпеки не віддали офіційно Брюсселю у березні, персоналі найголовнішого суду країни, генерального прокурора республіки: необхідно, щоб ці документи були відправлені прямим рейсом Амстердам — Київ (або переказати через польоту) і щоб потрапили прямо на стіл прокурора. А якщо ні...

## Несподівана помилка

Усє почалося в березні 1997 року з неологією одного брюссельського службовця. Швейцарці тоді цікавилися російським мафіозом, знайомі під ім'ям Сергія Михайлова, я хотіли отримати від Бельгії докази корупції. Бельгійський урядом мав структуру маїозів-маїозів російського маїозу та якімось Олександром Волковим — українцем, що свого часу активно діяв на ринку вугілля й нафтопродуктів. Бельгійський службовець, отримавши цей запит про взаємодопомогу, зрозумів його як прохання про заморожування всіх банківських акаунтів Волкова: 3,6 млн. доларів США та більш як 3 млн. бельгійських франків опинилися в «холодильнику». Вони замикаються там і досі.

Але те, про що дізнався суддя, повернувшись до свого кабінету, його врадило українське ввічливе уже нас (У Бельгії). — Реал) двох комерційних фірм, одна з яких є під ним заявляючому його дружини, а на другий, до розгляду запитів. Він має рахунок у Женеві, де банк Кредітбанк і за порівняно короткий проміжок часу лише на його бельгійські рахунки наліпило 15 млн. доларів. Він великий погін; він праву через Бельгію з витратами 7 млн. дол. За три з половиною року його кредитні картки нараховують якісь 36 млн. бельгійських франків, витрачених на харчі, одяг, прикраси, взуття, авіаквитки. Він враховує «товірку»: 44 млн., знятих у той самий період.

Його гроші? Він «треба їх лопатом» заклада офіційним (Тим, що не піддаються під національне регулювання). — Реал) фірм, які він контролює, — на Сейшельських островах, на Багаммах, на островах Маврикій, Джерсі, на островах Віржі. Але гроші ховає в банках Араміс-фірм, що переважно належать одному з найвідоміших «росіян» у Європі — Борисові Бірштейну.

Бірштейн — лідерство за походженням з України, колишній керівник київського уряду, наслідок угоди «золото». Особа, що підпорядковується у переведенні за кордоні РПФ фонди комуністичної партії колишнього СРСР, президент Леоніда Кучми. Він — правник маїозу з метою спроби переконання її комерційної діяльності. Історичний випадок.

## Люди Президента

Випадково натрапивши на що ману інформації, Бельгій розпочинає слідство що цей Волков? Бє сумніву — бізнесмен. А шпз 3 червня 1994 року, щоб не відкрити ринку за злих грошей, перетворився, Олександр Волков насправді перебуває вже поза комерцією: після того, як став співфінансистом виборчої кампанії українського Президента Леоніда Кучми — правник ринка, а якщо офіційно, то «помічник

Президента України». Отже, виявили суми — не результат комерційних контрактів, торгівлі, корупції чи посередничого злочину? Дяко це сказати, але треба це довести.

Тоді до Бельгії прибули неординарні люди на лінійці Григорій Омельченко — колишній співробітник КДБ, викладач київської міліцейської школи. Оскільки незалежна Україна започаткувала власну службу розвідки одразу після розпаду радянського блоку, його персоналі у відділі боротьби з організованим злочинством. У березні 1994 року Омельченко залишає свою посаду, не забувши при цьому найкращий досвід СБУ, виставляє свою кандидатуру на вибори, витирає і потрапляє у парламент.

Відтоді він тероризує всіх українських депутатів, поширюючи ту чи іншу «бомбу».

Він сподівається проникати туди, де болить: наприклад, трансакції з обміну української валюту на західну, що мала місце у вересні 1993 року. Це була спеціальна, оформлена винятково державними інтересами угода, підтримана Президентом Кучмою. Отже, саме Волков отримав з цього шмат, бо тоді вже був симпатиком Кучми, чому знехтував проханням Українського уряду.

Цей слід був достатньо вагомим для того, щоб брюссельська судова поліція офіційно викликала Волкова на допит. На що він погодився, не лише через те, що Бельгія заморозила значну частину його рахунків та з його власних авто класу люкс, а й похитнуло його кредитноспроможність.

Дякості того, щоб розповісти про походження свого фінансового злов'язу з Бельгією, Олександр Волков загалом лише одну експортну операцію щодо одного чи двох мільйонів тонн промислового вугілля між Україною та Молдовою, що відбулася внаслідок відповідало угоди між загалом двома країнами. Йдеться справді про одну з молдовських фірм, яка надала його партнеру Борису Бірштейну. Проте немає ні дат, ні фінансової вагомості контракту, що підтверджували б суми, вкриті у Бельгії. Ще гірше тут, що, вивчаючи контракт, бельгійські прокурори пішли внаслідок дозволених експортних операцій на 1 млн. тонн вугілля Волков, можливо, перемкнув 2 млн. тонн. Волков обідав дати роз'яснення бельгійській правовій системі, але більше не було на нашій землі ні його, ні документів.

## Парламент провадить слідство

Тоді розпочався чинниковий обмін правовою інформацією між Брюсселем та Києвом, і українська парламентська опозиція не побоялась втрутитися в ситуацію, звернувшись до парламенту про пояснення до українських спецслужб, обслуговують у ЗМІ Президента Кучми, який створює враження своєю неспроможності адекватно долати наслідки злочинів, злочинів Волкова, але Київ також кинув від скандалу, який спровокував інший дур Президент — колишній прем'єр-міністр Павло Лазаренко. У тому випадку, коли Україна дізнається, що Лазаренко також міг сховати гроші в Бельгії. Отже, йдеться про нову судову справу, що відкривається у Трибуналі Брюсселя.

Важко уявити, щоб український парламент вже не утримується й голосує за утворення слідчої комісії щодо справи Волкова. Депутат Омельченко витрав парі, клан Кучми опинився під пильним тоді як президентські вибори відбуваються восени. Це вже по-

en la prison de la matricule. Les Belges se rendent d'habitude de la prison de la matricule. Les Belges se rendent d'habitude de la prison de la matricule. Les Belges se rendent d'habitude de la prison de la matricule.

## off-shore, deux avions et le goût du luxe...

en la prison de la matricule. Les Belges se rendent d'habitude de la prison de la matricule. Les Belges se rendent d'habitude de la prison de la matricule. Les Belges se rendent d'habitude de la prison de la matricule.



Volkov est couvert par l'immunité parlementaire. Mais il risque de perdre son passeport belge. Ph. V. de S.

літичний успіх, навіть якщо Волков, візуючи бурю, спробує стати депутатом, забезпечивши свій імунітет та формально залишив посаду «помічника Президента».

Шоло Прокуратури Брюсселя, то вона теж досягла своєї мети: Генеральна прокуратура України дізналася про відсутність Волкова в Бельгії, у призначенні переліти його й, робити запити Бельгії. Проте не варто робити це через дипломатичну пошту, адже вона може загубитися.

Ален ЛАЛЕМАН.

## Шість офшорних фірм, два літаки та смак до розкошів

З фінансової точки зору, Олександр Волков — це особливий випадок. Коли така людина прибує до Брюсселя, агенти державної служби безпеки неспроможні простежити її шлях після від'їзду із Завентема (Аеропорт, Реал), як будь-якого іншого. Адже він сходить з трапа власного літака Ту-134 на 100 метрів, заарештованого на Кайманових островах, або з «Містері-20», у призначенні приватної авіакомпанії. Повинен: він володіє українською авіакомпанією, яка є головним акціонером певної швейцарської компанії, що працює основний пакет акцій певної бельгійської фірми. Десь там і принцип «материнки».

Які в нього авто? Bentley Azute та Rolls Royce Silver Shadow, BMW, що налічує п'ять фірм його дружини. І, звичайно, розташований у Мельбурні. Але його дружина слугує за ширму: приміщення її фірми були придані Carrington Investment Company, вона ж — офіційна фірма Волкова, зареєстрована на Сейшелах у 1993 році. Шоло платіжного чека, то його було виплачено на ім'я іншої офшорної фірми Волкова «Voyager Marketing Associates», яку було створено тоді ж на Тортала (острови Б'єрк).

Остання особливості стосовно приміщення фірми «VNV»: як ніби проплати за 60 млн., а офіційно прибули за тримісяч у Швейцарії, чим не так? До того ж один з адміністраторів фірми відвідав перебував під слідством за податковими махінаціями. Отже, Бельгія все відстежила.

Інакше бельгійська фірма Волкова «VDS Trading» журилася довго: у

1993 році він занувався під разом із бельгійським партнером, який недовів зрозумів, що ціла низка трансакцій здійснюється щодо стипендії. Він тероризував рахунки і побирав прибув стіх ших запитуваних справ. Бельгійський відділок від справ і поїдав заву.

Шоло його банківських рахунків, то це означається «Universal Marketing Systems» на о. Джерсі, «Spencer Investments» на о. Маврикій, «Global Marketing Corporation» на Сейшелах, «Crosvetor Consultancy Services» у Гаазі, можливо, це «Voyager Marketing Associates» та «Carrington Investment Company», про які вже йшлося.

Але це ніщо, бо має рахунки в Deutsche Bank (у Штутгарті), в Banque Unie Est-Ouest (у Люксембурзі), Barclays Bank (у Лондоні та Нью-Йорку), National Westminster Bank (Лондон), BNP у Монпельє, в Банку Лену у Женеві.

Саме цей ланцюг рахунків допомагає забганути роль Бельгії та Бориса Бірштейна у надто добромуду фінансовою злов'язку Волкова. Саме Бірштейн, зокрема через «Seabeco International» та «Seabeco Moldova», зрозумів свій розвиток. Ці всі гроші наліпили після того, як Волков залишив Бельгію, а той чим він був помічником українського Президента: 197.000 дол. — звітність, 1.517.000 дол. — звітність, потім чим — 1.255.404 дол., що переведені фірмами чи надбавками Бірштейна.

Надто важко та й надто пізно уявити, що це надходження за його колишні операції з експорту вугілля.

Є підстави стверджувати, що він ніколи не платив українським штатам з цих грошей, адже аналіз його рахунків виявив лише один від переказів — шопорана, надто мізерних — на номерний рахунок у ризиків Raebank всього 1,3 млн. дол. не більше. Волков добре «спікає» через неможливість швидко приглати похідження цих капіталів.

Отже, у нього серйозна амнезія. Лише один прибув Бельгії, аналізуючи рахунок Волкова, відкривав шлу серію банківських доручень для проплати послуг архітекторів, дизайнерів, фінансів з облаштування басейнів, які від мешканців у Вільгельм (Іспанія), загальною сумою 300.000 дол. Бельгіяч через це поставили запитання про наявність у Волкова війни в Іспанії. Відповідь Волкова: «Я маю війну в Іспанії».

(Газета «Le Soir» від 24 вересня 1999 року).

Він має війну в Іспанії?

У номер  
Донецьк

# «Свободу Салову, мому татові!»

«О другий ночі пролунав дзвінок у двері. Прийшли за обухом. Сказали, що шукатимуть листівки». Ішов 1999 рік...

Судове засідання за так званою «справою Салова» не відбулося до другого тура виборів, хоча сповіщення в еквівалентному розкладі висловлює прокурор Донецька Олександр Ольмезов. Як повідомляють в місній прокуратурі, справу ще не направлено до суду у зв'язку з хворобою прокурора. До того ж адвокат Сергія Салова попросив вісім днів для ознайомлення зі справою.

Наталю, що відомого донецького юриста затримано за підписку у розповсюдженні листівок антипрезидентського змісту у вигляді фальшивих співзвучків «Голосу України» 31 жовтня. Колегин по виборчому штабу — а Сергій Петрович довів особа Олександра Ольмезова владі — вважають таке затримання незаконним, з винуватцями — безпідставними. А ось позовила мене дружина Наталя Салова:

— У пелюду Сергій іпав дів про на виборчих дільницях. Близько двох годин пролунав дзвінок у двері. Відкриваю — стоїть чоловік і з ним ще кілька осіб: представники СБУ, поліції. Сергій сказав, що в нас у квартирі буде обшук. «Що шукатимуть?» — питаю. — «Листівки». Вони обшукують всю квартиру, проносять на по-дорозі майже все, що в нас є. Прого не знайшли нічого. Єдина листівка — і чоловік при неї одразу сказав: — була в нього в курті. Бі вилучили, склали протокол і повели Сергія з собою. Тоді ж четвертий ранку він зателефонував, сказав, що його заарештували і що три доби він перебуває в камері. Сергій Салов перебував за ґратами й тепер... — (Ред.)

— Його тримають у камері попервоочередно ув'язнення, — продовжує Наталя, — де він не може нормально підготуватися до судового процесу... Вів першого адвоката Сергій відмовився — пагачего то «підплатили» не на його користь, проносивши виграти провину хоча б частково. Але ми намагаємося за допомогою адвоката світа

За кілька днів а зателефонував Наталі Саловій. Вона повідомила, що чоловіка нарешті перевели до сго і що в нього тепер інший адвокат. 7 листопада на центральній площі Донецька з аже сго імамагалися до виходу з в'язниці світа — аже сго під ним приволом політичним партіям запропоувати обрати для мігннв інше місце. За кількасот метрів, біля обласної державної адміністрації, стояв 12-ричний хлопчик, тримаючи в руках пматок картку з нарисом: «Свободі Салову, мому татові». Заули хлопчика Віта, і він багато уже чогу розуміє. Того дня під вигнотом звільнити відомого юриста підписалися близько тисячі донецьки.

Ліна КУЦЬ

Київ

## Спогади, написані серцем

Кінка канадської українки Наталії Леоніченко-Бауш «На междовій землі» має підзаголовок «Спогади з Закарпаття». Ще й сьогодні багатомовним українським читачам і самій Наталії Леоніченко-Бауш, і одна з найцінніших сторінок нашої історії, пов'язана з подіями 1944 — 1947 років на західних кордонах українських земель — на території, що належала Польщі.

Написані безпосередньо учасником цих воій спогади — своєрідний документ часу. Реальні страшені факти відтворені через сприйняття і почуття молодої жінки, матері, справжньої української патріотки, для якої головним упродовж усього життя залишався арешт рідної землі і своєму народові.

Спогади відомі в Канаді та українській діаспорі журналістам, і громадській діячці Наталії Бауш з'являються в українській суспільній канадській видавці — журналі «Пам'ять стоїть» та канадської компанії, яка фінансувала видання.

На презентації книги в посольстві Канади посол держави Фредерік Вітас вітв спогади як ще одне свідчення мислв за якими ми нашіми двома країнами.

Фотофакт

Гвстральній вистави «Інтерширку-99» у Запоріжжі.

Гвстральній вистави «Інтерширку-99» у Запоріжжі.

Гвстральній вистави «Інтерширку-99» у Запоріжжі.

Гвстральній вистави «Інтерширку-99» у Запоріжжі.

Гвстральній вистави «Інтерширку-99» у Запоріжжі.

Гвстральній вистави «Інтерширку-99» у Запоріжжі.

Гвстральній вистави «Інтерширку-99» у Запоріжжі.

Гвстральній вистави «Інтерширку-99» у Запоріжжі.

Гвстральній вистави «Інтерширку-99» у Запоріжжі.

Гвстральній вистави «Інтерширку-99» у Запоріжжі.

Гвстральній вистави «Інтерширку-99» у Запоріжжі.

Гвстральній вистави «Інтерширку-99» у Запоріжжі.

Гвстральній вистави «Інтерширку-99» у Запоріжжі.

Гвстральній вистави «Інтерширку-99» у Запоріжжі.

Гвстральній вистави «Інтерширку-99» у Запоріжжі.

Гвстральній вистави «Інтерширку-99» у Запоріжжі.

Гвстральній вистави «Інтерширку-99» у Запоріжжі.

# На майдани, біля левів, революція іде...

## АКЦІЯ ТИЖНЯ

Група левів, доведених до відчаю байдужістю виконавців і судової влади, отримавши в наметах під ратушою. Маленька компанія працівників знаменитого колективу «Кінескоп» стріється біля входу наші озорюючих левів. Пикетувальники кидають їм місти, але їх не жемуть, бо наші багато правди на їхньому боці. Зайди у небаго воли підуть на вибори даліш.

...Ризикуючи спалити пальто, намагалося зірватися біля маленького розшира і дивуюся за морозостійкості 65-річної Павлини Козюк. Вона додому, в комуналку, майже не навідується. Тут холодно, зате гріє душу свобода слова. А яка аудиторія! Ось якби чотирьох пикетувальників торбувати з їхніми несміливими протестами. «Ні, не треба!» — дружно протестує гурт.

— А раптом там щось таке, чого ми їсти не можемо? — жаргоне пані Євгенія Чорнобай.

Історія конфлікту така. Коли почалася конверсія, адміністрація ВАТ «Кінескоп» склала угоду з групою працівників, за якою передавалися їхній перехід на роботу в будівельний цех для спорудження об'єктів соціально-культурного та житла.

Із листа до редакції: «Умови договору ми виконали, про що свідчить рішення франківського райсуду Львова, щодо ми зверталися в вересні 1994 р. ВАТ «Кінескоп» донині не виконав рішення суду. Не рад приймали рішення на різних рівнях, але позитивних результатів нема.

19 лютого 1998 р. накладено арешт на майно, яке числиться на балансі ВАТ «Кінескоп», і це рішення не виконав, як і попередні. Чому у Львові не діють рішення суду?»

Запитання-відповіді курсують тут-сиди залежно від коливань політичної погоди. Одинадцять сім'єй пикетувальників не агресивні. Вони



пикетувати вже отримали квартири. Ніяких наметових містечко — то вже п'ята акція. Насамкі, перед самим кінескопів розклали намети біля об'єкта адміністрації. Викрутили їх звідти оригінально. Кожний одержав дозвіл.

«Видана працівнику ВАТ «Кінескоп» — члену будівельної бригади соціально-культурного (імярек) про те, він отримав квартиру в 120-квартирному будинку по вул. Хуторянка у відповідності з договором між члном будівельної бригади соціально-культурного та ВО «Кінескоп» згідно з наданими документами, житлопошуком не менше середньої норми на одного члена сім'ї».

Довідки підписав голова правління ВАТ «Кінескоп» І. Кузьмичевський та голова профкому Л. Шумелда. Пикетувальники навіть погли на об'єкт, показали майбутню оселю. У наслідок минуло люті. А День незалежності «комуна» зустріла вже в наметах біля левів.

Пикетувальники не агресивні. Вони

мають право, але не мають вказівки вилізу. Не мають вказівки, зате мають планів. Жодий з штабів не користуватися їх як свій атиімдадний. Приходять комуністи — рішуче попросили з табору.

У першому турі виборів вони дружно проголосували за Євгена Марука. А які настрої тепер? Комуна в тяжких роздумках. На численні телеграми і звернення до Президента — жодної відповіді.

А Павлина Козюк, яка пропрацювала на заводі 47 років і заробила там п'ять медаль, каже: «Наші намети — ганьба для влади. Влада була б розпорядилася, щоб за 24 години тут нікого не було».

Але влада гуманна. Вона велла пускати пикетувальників до приміщення — туди, куди Шенк пішки ходить. З нагоди свята міста їм приносили з міськради торти. І навіть у пожежників не піднялася рука, аби загасити матерне вогнище.

Львів.

Оксана ТЕЛЕНЧІ.

# Музей імені Василя Любовецького

## ПРОПОЗИЦІЯ ТИЖНЯ

Зрештою, такою мовою в обласному центрі не мема. Однак працівники ЗАТ «Хмельницька кондитерська фабрика «Коханів» уже в час подумати про облаштування окремої залу, де б зберігалися численні нагороди та реалії підприємства і його керівника Василя Станіславовича Любовецького. А рік у тому, що протягом останніх кількох років історично-культурного та житла.

Сьогодні всіх відзнак, певно, не пригадає і сам голозар фабрики. Однак в подоланні таких пам'яток, що першу президентську нагороду Василя Станіславовича отримав в Штаті. Там же Академія бізнесу вигнала його своїм дієсним членом, яка його запрошувала, аби на власні очі побачити підприємства, що в умовах державного сектору не міг, а жинє, забезпечуючи високу якість продукції і конкурентоспроможність на європейському ринку. А вже нинішнього року про

Любовецького загада і наш Президент Авіаж. Але іде іде Всеукраїнського ярмарку товаристворобників першим помітв закордон.

Одразу скажемо, що Любовецький — не міліардер, аби купувати таку славу. Просто загави зобов'язує якості і вміні «продертися» на світовий ринок пана Любовецького і його фабрики нагороджували міжнародні, європейськими найвищими престижнішими відзнаками. І ось діями в Франції надіслала на адресу підприємства чергову премію за такі якості: академіка пана Любовецького нагородило золото медаллю наукового творчості — іститутів Про-

мислового співробітництва, Міжнародного співробітництва та Академії зонишньої торгівлі Франції.

І все ж таки, якім насаму Любовецький заслужив свою золоту медаль за меценатство і співробітництво з пресою. Василь Станіславович отримав її в краї перемоги. Бо кожен який, незалежно від і спрямування, прагне шире допомогти. Завдяки йому і «Голос України» став постійним гостем у домівках трудовицьких фабрик.

Отож що ми не кажемо, а музей побудує.

Михайло ВАСИЛІШКО.

Хмельницький.

# Ланами блукає привид тероризму

## Застереження ТИЖНЯ

Про тривогу італос в Лержсандарти. Правда, деши незначна. «Російська Перспектива» дит зважала на прес-конференції, не з аселас: його мішенями мають стати будь-які сільськогосподарські та декоративні рослини.

Біологічна зброя, мовляв, — це не лише збудники синіри, тифу або кишури. Сіт має на озброєнні мікроорганізми, що спричиняють у рослинах біохімічні результати яких викликають отруйні речовини, смертельні для всього живого. Досить обприскати ці обилити збудником хвороби невелику ділянку поля — і заростає величезні території, отруєні тисячі людей і тварин. Вітер, вода, пташ розносять пачку на сотні кілометрів. Продукти з «біологічної» району не підлягають експорту. Врешті-решт це величезне масове розорення сільськогосподарських, заводів агроприводництва, торгівлі, навіть усієї економіки. Особливо небезпечно такі дієрсії для аграрних країн, де весь добробут тримається на монокультурі. Якщо в банановій республіці отруїти банани — там запанують голод і руїна.

Якому ворогові заміром обприскувати цією біологічною чумою наші, принаймні, картоплі й злаки — залишається за каром. Але проблема, впевнений начальник державної наслідкової інспекції Віктор Малай, не надумана. Не поодинокі в нас історії американсько-канадської зустрічі науковців товариств у візуалі патології рослин у Мореїді переслідує біологі, спеціалісти сільськогосподарства, навіть криміналісти та військовики.

За визначенням Віктора Малайса, наше стратегічне завдання не пускати до країни заразу, яка може «вбити» імпортований нашісний сільськогосподарський. Тому й варто ліберувати законодавство, що стосується ввезення до України сільськогосподарського матеріалу. Закордонне насіння, записів В. Малайса, чистоту несе в собі для колективних насіння, та торгівлі насінням і його небезпечу. Засіли неясного сільськогосподарського матеріалу «made in unknown» тривав. Найбільше небезпечу наліхати з Росії та Білорусі.

Закон «Про державне регулювання імпорту сільськогосподарської продукції» зборюючи ввезення імпортованого насіння. Та серйозної відповідальності для порушників документ не передбачає. Неяснісінький товар вилучається — і тільки.

Галина КВІТКА.

Заробила 5 медалей, а живе... в наметі

4









(Початок теми на 1-й стор.)

*Ця фраза Ліни Костенко  
сказана дуже про нас і  
звучить вельми  
переконливо.*

Справді, ми лише я любимо  
когось — то тільки назло комусь  
іншому, котрий, у свою чергу, лю-  
бить нас лиш заради того, щоб на-  
солити своєму опоненту. Від та-  
кої любові не підіймається нічого,  
окрім рейтингу.

Але не доведи, Господи, кину-  
тися колективно виправляти ста-  
новище я переписувати конститу-  
цію (пункт перший: всі люблять  
всіх, невиконання суворо караєть-

## «Усі усіх не люблять...»

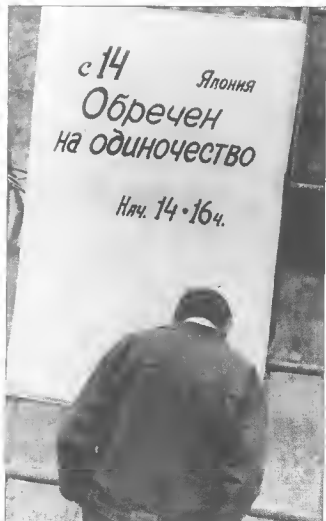
ся законом!). Це вже було колись,  
і рейтинги тоді підіймалися до  
99,9 відсотка. Це, любий, вище,  
ніж рейтинг будь-якого султана в  
гаремі! Але вся біда в тім, що ота  
ненасна одна десята відсотка «в  
остачі» не цікавила нікого. Ми на-  
віть досмієно не знали, скільки  
живих людей входило до цієї одної  
десятої — один, двоє чи кілька ти-

сяч душ? Звіти я почався непо-  
мітна девальвація любові. Бо кож-  
ному (кожному!) можна було ска-  
зати: як це так — усі люблять, а ти  
не любиш? Валій ліс валити!

А тим часом серед умовного од-  
ного відсотка були якраз норма-  
льно мислячі люди. Можливо, саме  
у тому середовищі виник один  
прикметний анекдот. Питають,

значить, якогось чоловіка, чи лю-  
бить він поміжорі? А той відпові-  
дає: «Істи — люблю, а так — ні!»  
Дуже серйозна відповідь. Не варто  
плутати одне з другим. І не варто  
забувати про те, коли робиш  
якийсь серйозний вибір.

Христосфор ГРУША,  
Фото Юрія ВЕНГЕРЕША, Олександра  
КЛИМЕНКА, Сергія КОВАЛЬЧУКА  
та Віталія ЛЕЩИНСЬКОГО.



Серед умовного одного відсотка були якраз нормально мислячі люди

У номер

✓ Одеса

## Чудові враження від оглядин

У селі Нерутин Татабунарського району, де розташоване КСП ім'я Шевченка, відкрито пам'ятник Великому Кобзарю. Все село зійшлося на почесну церемонію тут. Діти Шенченківські бори, написані на його творчості. А потім перед громадою відчинили двері новий Будинку культури. Оглядини справили чудове враження: глядацька зала на 350 місць, бібліотека з читальним, шахово-шаховий клуб, молодіжний бар, дискотека — буде тенер де відпочити і дорослим, і малечі. А заслуга у всьому переліку керівників господарства і села — Віктора Голобородька та Дмитра Кошляків.

✓ Луганськ

## Транспортер

### ДОСТАВЛЯТИМУТЬ ЧАСТИНАМИ

«Стахановський вагонобудівний завод» почав виготовляти унікальний залізничний транспортер. Цей потужний механізм перевозитиме вагетських трансформаторів до 170 тонн вагою залізничним. Платформи Корей. Сами залізи надійшли за замовленням, з яким стахановський вагонобудівник має упередити до безреша наступного року. Потім велико-транспортні частини буде доставлено до одного з портів, а далі вже морем — до Бердів заводу.

✓ Рівне

## Золоті купони — на славу Богу

Головного архітектора Рівненської єпархії Віктора Ковалюча члени загальнодержавного Святого синодального комітету Великого трієтнього ступеня. Спороктований Віктором Федоричем золотоверхий Свято-Покровський собор у селі красті постає у Рівноме. Ще понад десять соборів і церков споруджено або збудовано за його проектами на Рівненщині, у Львівській, Хмельницькій, Луцькій та інших областях.

✓ Чернівці

## Замовлення

### НА НОВУ СПЕЦІАЛЬНІСТЬ

На інженерно-технічному факультеті Чернівецького держуніверситету започатковано нову спеціальність — «інформаційні мережі зв'язку». Замовлення на них фахівців зробили місцеве відділення «Укртелекому». А вже в Чернівецькій області здійснюється широкомасштабна модернізація систем зв'язку, зокрема в впровадженні волоконно-оптичних ліній. А для успішного втілення наміченої програми потрібні висококваліфіковані кадри.

✓ Донецьк

## Дрибінця, а приємно

«Пильовий» трамвай, вартість проїзду в якому становить не звичайні тридцять, а двадцять п'ять копійок, з'явився на вулицях Костянтинівки Донецької області. Розгалка проста: здійснення квитків відбулося завдяки олійці й грош, рекламу якої розміщено на вагоні. Дрибінця, а приємно.

✓ Київ

## Хай живе ковбаса!

Продукцію 205 вітчизняних та іноземних підприємств представляти в столиці на Агровирчово-ковбасний ярмарок-99. У павільйонах Національного виставкового центру розмістяться експозиції фірм різних форм власності — від великих акціонерних товариств до малих приватних підприємств, фермерських господарств. Учасники як завжди, співпрацюють на бачок купувачів у потенційних покупців. А відвідувачі — напелене, саме з тією, з якою з гришом не дуже — активно відшукують проловальний виставковий асортимент. Найпопулярнішими стали павільйони, де можна було шось прогустувати.

# Справедливості. нічого, крім справедливості

Робочий кабінет одного з найстаріших адвокатів Німеччини Петера-Йохана КРУЗЕ: товстий фоліант у закритих шафах, важки металу, портрети у рамах, що виблискують бронзою. Він — проєкційний адвокат, який дозволяє собі займатися справами, що йому до вподоби. Процеси адвокат Крузе веде проти німецької індустрії, яка експортує свою ніч до фізичної сили армією проти європейських на бі-курських громадян, насильно вивезених з окупованих територій. Він захищає людей, які не в змозі оплатити його послуги, бо їхній місячний пенсії не вистачило б навіть на місячну переїзду німецької газети.

У судах Німеччини під час розгляду справ заведено вилучати білі входи до залу засідань списки з прізвищами позивачів. Після 11-годинної, коли розглядаються справи, які веде адвокат Крузе, списки рвуть і кидають у кошик разом з будівельними прізвищами. Я була свідком того, як він рівноважний, звичайно усміхнений і привітний людина, зрозумівши, що прізвища його клієнтів спороною відповіддю закінчується там, де треба погоджуватися на виплату компенсації, раптом зривається: «Та зрозуміти...» — закінчує він, майже кидає на стіл документи, що прізвища його клієнтів не помирають, вони вимирають! На жаль, цього разу його не почули: засідати поспішали на обідню перерву.

Та пан Крузе не здається. І він не доручає своїм помічникам замість себе бути присутнім на судових засіданнях. Прошує те, що Мюнхен, Берлін, Нюрнберг, Брауншвейг, Гамбург, Франкфурт, у різних регіонах Німеччини і за кілька сотень кілометрів від його Майнштау, він шукає збирати свою дорожню сумку на колісках, складає документи, мислими — за них найвищу ціну заплатили б кожна фірма, в якій він намагається відстояти для своїх клієнтів справедливість, це робітничі компенсації. — І вирушає в дорогу.

Слід зазначити, що тільки ідеологія душі пана Крузе нечовпаче недостатньо, щоб брати участь у процесах. Суди в Німеччині — річ дорога. На оформлення документів та на подання позовів адвокат зі своїх особистих коштів уже витратив більш як 150 тисяч марок. Крім того, він не може відмовити в допомозі тим, хто звернувся до нього особисто. При мені дружина Крузе повила до тижнів кількажорю могоду жінку з Донецька, коли вона подала в суд на підприємстві, що не виплатило їй несприятелі приїхала до Майнштау, розшукала Крузе і попросила допомоги.

Але це вже зовсім інша історія. А я поспішала до суду, розмови не тільки про те, як далеко проєктувати в судах справи «старбайтерів», а й про ситуацію у зв'язку з виплатою компенсацій загальною.

Головна проблема, — каже пан Крузе, — в тому, що досі стосовно «старбайтерів» шлюся лише про моральну відповідальність, а не про реальні гроші. Хоча документи, що свідчать про аксіне становище свідчать про зворотно. Та й варто згадати не таку вже й далеку історію Універсального процесу, коли за підписанням цього документу універсального з питань робочої сили на Соціал фон Заукеля. Тому найважливіше було домогтися, щоб підприємства, які використовували примусову працю під час другої світової війни, визнавали свою і не тільки моральну — відповідальність.

У джуга багатьох випадках мені віддалося домогтися цього, що дуже важливо. Адже без визнання вини жодні виплати неможливі. Найупішнішим я вважаю процеси проти концерну «Сіменс». «Бальд» — Пед-літ. БМВ. Вони визнавали більшість позовів, але робота чекати це чимала до того моменту, коли вони заплатили.

Якщо виходити із середньомісячного заробітку в тодішній Німеччині — 1200 марок — плюс одноразова виплата за запам'ятований шкідку — шість тисяч марок, то відстає про суму близько 36 тисяч марок. Це якщо людина працювала повні чотири роки. І далі — заздалеку від терміну роботи. Навіть для такої багатій країни, як Німеччина, — це неабиякі гроші. А з ін-

ми ніхто не поспішає розлучатися. Хоча трапляються винятки: концерн «Сіменс», визнавши свою винуватість однією із примусових робітниць з України (вона працювала тоді на одному підприємстві просто-таки в нелюдських умовах), погодився виплатити їй 165 тисяч марок.

Сучасні з'являються, що вони жили в ніч-меншій терміних умовах — принаймні годили не були. Проблема в тому, що відповідальності за виплати ім компенсацій узяв на себе уряд, проте він ніхто не визнає своєї винуватості. Два мільярди марок, які перебачається виплатити нім людям, — істкування з них. Тут є ініційна ініційна варіант: виробити самі розсудки розлині колишніх хазяїв. Хоча їх уже і живих немає, але залишилися діти, які добре пам'ятають «своїх» Тетяні і Марини. Буває, що достатньо зняти слухавку з телефону, а вони починають плакати. І часто чути у відповіду: «А, Ольга? Та вона ж жила!» І, як правило, за цим же допомагаю або навіть запрошення в гості. Не треба боятися — дорі люди не скрив.

Однак існує категорія людей, яким поки що не в змозі допомогти ніхто. Це промислові, які стали приватними підприємствами. Замість того, щоб виплатити їм компенсації, вони мають право на німецьку пенсію. І Німеччина готова її платити — бо навіть під час війни у нас справно працювали лікарняні каси та пенсійні фонди. Тут обов'язково виявляють етилі колишнього робітника: при нашістах тути стигували висіски навіть із тих мікроні грошей, що їх підприємство виплачувало своїм рабам. Але Німеччина не може виплатити ці гроші через те, що Україна не погубувала свій про ініційна відповіду міжнародної угоди. Якби відгукнулася людина, яка займається ціми проблемами в Києві, то, можливо, процес могоду було б прискорено.

А як бути людям, котрі працювали на підприємствах, яких тепер немає? — Доведеться чекати, поки завершиться процес проти бізнесу-републіки, що стала правонаступником німецького рейху. Суд вирішить, то платитиме ним людям.

Як він прокомментує перетворення щодо створення синодального фонду підприємств з виплати компенсації, які вдоволяються кіншера Граф Отто Ламбдорфа? У середині жовтня



Пан Крузе, адвокат, який веде процеси проти німецької індустрії.

він назвав пачебто остаточно суму компенсації — 6 мільярд марок... — Ганьбо Німеччини, і ніхто інше. З самого початку було розумно, що уряд, який здійснив розформування фонду, лише намагається виплатити час. Шість мільярдів! Це дуже мало для такої кількості людей, причетних до поспішного злочину! І мусять відповідати за нього. Він не має терміну давності. І слід дотримуватися жорсткої позиції: компенсації не жести мислять або морального винуватця відповідальності, а борг німецької індустрії, який вона має повернути своїм жертвам. На жаль, і в цьому я теж переконаний, цей факт ще не усвідомлює ні в Німеччині, ні в країнах Східної Європи, де потерпілих найбільше. Тільки в цьому я бачу пригину, наприклад, що, якби ніхто не всі українські «старбайтери» звернулися з позовами до німецьких судів. Це треба зробити істотно, бо розраховувати на допомогу держави в неспелекому мабутьому доводиться.

На кому вони можуть звертатися?

— Можна, звичайно, безсперечно до мене, але тоді виникне проблема з могоду — я не володію російським, краще все ж українським «старбайтерів» звернутися з позовами до німецьких судів. Це треба зробити істотно, бо розраховувати на допомогу держави в неспелекому мабутьому доводиться.

Пане Крузе, як можливість українського фонду «Васмюрчунія і приміщення» у справі виплати компенсації колишнім примусовим робітникам?

— Як і в інших таких самих фондах — у Росії, Білорусії. Вони джуга старіються виплатити якісь копійки своїм людям. Але, на жаль, у них немає жодних примусових засобів, і тому вони можуть тільки просити Ламбдорфа.

Я бачу тільки один вихід — створити німецький індустрію... — Як довго триватимуть суди і наскільки реальною можливість виплати процес?

— Як бачу, це швидко не робиться, спроби займе близько двох років. А перспектива виплати процес дуже алімовна.

У Києві ви співпрацюєте з працівниками української індустрії. Які ви думки про роботу колег?

— Найвишній. Це справжні професіонали, які вселють просто надзвичайно велику роботу, оформляють документи для подання позовів до судів. Вони розмовляють із кожним заявником, а це старі, засмічені життєвими несправами люди. Вони поспішають розгадати, за такими довідками і документами, які через давність інколи й не розгадати, зробили переклади на німецьку, а вже в наших судах починають приймати, лише німецькою мовою. До речі, за що роботу ім ніхто не платить.

— І останнє запитання: я знаю, що ви майже не відстаєте ніхто справ, у вас є відбір на роботу. Чому ви не робите?

— Мені Бог допоміг у цьому житті. І я хочу повернути собі борг.

Валентина ПИСАНІСЬКА

Кіосети, які вимирають



# Холодний і теплий вітер Грузії

Завітає, грузинський вітер, який зустрів Папу Римського Іоанна Павла II у тбіліському аеропорту, був не надто гостинний. Таке враження справляє сам зішдушений потіффір. Можливо, це символічно. Адже ступаючи на грузинську землю, глава римо-католицької церкви перше опинився на православній території колишнього СРСР. А той, як відомо, був не просто багатостороннім загрозом, а й запеклим ворогом католицизму зокрема. Власне, несприятж була взаємна й шокм зрозуміла. Отож вітер тепер уже незалежної Грузії вирішив, мабуть, ще раз нагадати Папі про справи минулі. Тим більше що прибув Іоанн Павло II до Тбілісі «червоного» 8 листопада...

Але це так, епізод. Зовсім інші вітри віють нині в Грузії. Візит Папи — одне із світових цмо. Політична воля й мудрість грузинського керівництва виявилася міцнішою (і чого там приховувати!) за несприйняття релігійних опонентів певними колами тамтешнього православного духовенства, і за помитне невдоволення Росії. І ці владні візити Папи по позиціях православ'я в Грузії? Звичайно ж, ні. Чи справили він підвищення міжнародного авторитету держави? Безперечно, так. Як країна православна, Грузія продемонструвала свою релігійну толерантність, повагу до найбільшої у світі церкви. У Тбілісі Папу зустрічали надзвичайно тепло.

Антоніо МАРЦИНОВСЬКИЙ.  
Фото АП.



## Ірак прагне співробітництва

Українська делегація, очолювана головою підкомітету з питань зовнішньоекономічної діяльності та іноземних інвестицій Комітету ВР з питань економічної політики, управління народним господарством, власності та інвестицій Володимиром Петриком, здійснила візит до Іраку.

У Багдаді наші посланці мали зустрічі зі спікером Національної Асамблеї Республіки Ірак Саадунем Хамаді, першим віце-прем'єром Таріком Азізом, першим заступником міністра закордонних справ Нурі ель-Вілісом, першим заступником міністра нафти і газу Тахому Ахмудом.

Ірак, затиснутий лещатами економічної блокади, ініційованої Радом Безпесіс ООН, активно вившує можливості налагодити економічне співробітництво з різними країнами світу. Особливий інтерес до України не випадковий. Там добре пам'ятають, що в роки тісного співробітництва з СРСР 60 індустриальних об'єктів обслуговували на Іраку надходило саме з України. Добру пам'ять залишили в іракців і тисячі українських фахівців, які переслали їм свої знання й досвід.

Ірак гостро потребує поставок обладнання для нафтодобування і нафтопереробної промисловості. На переговорах шлося і про можливість нашої участі в реконструкції підприємств з виробництва мінеральних добрив, соди, інших промислових об'єктів. Причому умови пропонуються пильові, без конкурсів.

Нині Багдад буквально нахвилює бізнесовими делегаціями з усіх куточків світу. Отже, усі розуміють, що термін ембаго добігав неминучого кінця. І вже сьогодні треба працювати, щоб не було зноу для нас «трохи запізно».

Роман КЛІВЕНЮК.

# Є привід для оптимізму

Привертая увагу відвідувачів заповнюється системою «Біотехнологія-99» і екстравагантний, уже не молодий чоловік зі скруйшеною волею тим несприятливим пасажом.

Сергій Поконяренко — кандидат хімічних наук, один із розробників вітчизняних біостимуляторів рослин, що за своїми техніко-економічними показниками перевищують світові стандарти. Він 12 років створює складові необхідні регулятори росту рослин нового покоління. Нові технології уже застосовують на 1 млн. га землі.

Проведення випробування показали, що можна на 20% збільшити врожай. При цьому зростає кількість продукції, зникає захворюваність рослин, зменшується вміст важких металів, нітратів, витрати пестицидів. Використання еліментів наших технологій на третини оріх земель України може дати країні більш як на 1 млрд. гривень додаткової сільськогосподарської продукції. І навіть, витрати при цьому становитимуть усього 25 млн. гривень. За даними інституту аграрної економіки, 12 тисяч сільськогосподарських підприємств зобов'язують до кінця нинішнього року, а це не більше й не менше 98%.

Шоправда, це пари з вилковим тавернінством. А зерно, за прогнозами цього інституту, в середньому дадуть хоч і мінімальний, а все ж прибуток.

(Закінчення. Початок у попередньому «Глобусі».)

ток. На тлі такої безнадії, мало не загальної збитковості сільського господарства (торік воно перерішила 3 млрд. гривень) яким не дуже віряться у райдуїні та оптимістичні прогнози. Однак...

Однак нашими препаратами на виставі зацікавилися колеги і представники фірм із різних країн світу: американські, японські, аргентинські, німці. Нині препарати проходять випробування в Німеччині. Це саме метою створено спільну фірму, що досліджує препарати, а також реструктуризує і організовує їх виробництво з виходом на ринки інших країн. Цьому сприятиме і створення на базі інституту біоагрохімії хімії і нафтохімії центру, який дасть можливість забезпечити нашими технологіями всю Україну, а також їх експорт за кордон.

Спостерегаючи за нашим стендом, не бачив жодної людини, котра байдуже обминула б комп'ютер, на екрані якого красувалися кумедні мордочка трійні телят, одержаних методом клонування.

Тим із відвідувачів виставки, хто зацікавився розводом цієї трійної теляти, із поясненнями на допомогу поспішав Олександр Мелесовський, заступник директора Харківського центру — унікальної і першої в Україні спеціалізованої наукової організації, що займається біотехнологією відтворення тварин.

— Уперше в Україні ми одержали торік клонуваних телят. Клонування саме по собі не мета, а

науковий інструмент для розмноження унікальних трансгенних тварин, організмів яких є спадковими біореакторами унікальних речовин. Приміром, коли одержати таким чином трансгенну свиню, у молю яку буде інсулін людини, то для одержання потреби всієї Європи в інсуліні людини достатньо 10 таких тварин. А щодо до економічної цінності, то досить нагадати: перша трансгенна корова коштувала... 530 млн. доларів. Для розмноження саме таких тварин і підходить наш метод. Нашим методом можна одержувати й біологічно активні речовини для лікування, скажімо, незсідає крові, гемофілії — спадковими хвороби коронованих осіб.

Закінчив останній день нашого перебування на гостинній німській землі. З настанням за німським порядком і вчиням влаштується в цьому непростому житті наша делегація залишила Ганновер. Місто, «випрацювання» виставку «Біотехнологія-99», по-доброму, із сучасною пунктуальністю вже паролася і обслуговувало своє виставкове господарство, готуючись глибоко провести «Експо-2000». Ця всесвітня виставка на часе продовжити розпочате, аби ще раз наголосити на провідній ролі біотехнологій у наступному столітті.

Микола ПАВЛЕНКО,  
спеціально для «Голосу України».  
Ганновер—Київ.

<p><b>Позиція й поза</b></p> <p>Мудра й далекогоглядна людина — віце-президент США Альберт Гор. «Ми, — заявив він, — не повинні владати що можемо повернутися спиною до Росії й Китаю». Справді, навіщо ж примітивна тактика багата — краще плавати, що «можемо повернутися обличчям». Позиція щодо Москви й Пекіна та сама (боком), але ж поза — зовсім інша! І, що важливо, не дуже зручна для Росії та Китаю — у разі, якщо ти шось їдеш, несприятливо замислять.</p>	<p><b>МВФ — не лікар</b></p> <p>Рідкісною ширістю вражає заяву Прем'єр-міністра Валерія Густоватого про те, що Україна «обов'язково» продовжуватиме співробітництво з Міжнародним валютним фондом, тому що «без нього (фонду) ми не зможемо працювати». Власне, ніхто й не сумнівався, що без МВФ він — не може. Та й із ним, свідчать результати, також нічого не виходить. Що ж, таке, на жаль, трапляється, коли щось дуже хоче, але не може. І МВФ тут не допоможе — лікаря треба...</p>	<p><b>Нагальна проблема</b></p> <p>Нову проблему знайшов витятий російський мислитель Володимир Жириновський: «Мати, вона не може багато чого навчити сина. Бо вона сама не була хлопчиком». Поша сумнівом, треба шось терміново змінювати. Наприклад, навчати перетворювати російських жінок на час їхнього дитинства на... хлопчиків. Потім знову — на жінок. А для початку можна російську партію «Жінчини Росії» перейменувати на «Малечки Росії». До речі, цікаво: хто навчав у дитинстві самого Жириновського — батько чи мати?</p>	<p><b>Дивне захоплення</b></p> <p>Певну занепокоєність за московського мера Юрія Лужкова викликає йон звичайне: «Я можу тепер більше займатися улюбленою роботою — шастати по будмай-банках... по плодощовечних базисах...». Дивне вже захоплення. Так і бачити: ходять Лужков булярами та базим і, мабуть, порожні платожи або забравковані когуст збирає, чи шов? Але Бог з ним, у кожного свої забаганки, головне — щоб Юрій Михайлович менше по Севастополі «шастав». Може, для цього там слід будмай-данчики й плодощовечні бази позначити?</p>	<p><b>Не подумали</b></p> <p>Залишається кусати лікті після заяви Президента Кучми про важливість особистих контактів між лідерами держав для розвитку двосторонніх зв'язків. І як ми не подумали — треба було жінку Президентом обирати. Адже більшість глав держав — чоловіки, отож перспективи особистих контактів відкрилися б для України так широкі, що аж дух переохолоє. Варто хоча б замислитися, який партнером стали б для нас США! А так маємо крхити: соларка — від Аліси, бавовна — від Карлома...</p>
--	--	---	--	--

Відгук

Добрі наміри монополіста

Нинішню зиму Україна зустріла на енергетичному пілосі. У другій половині жовтня Міненерго заїгало про катастрофічну нестачу запасів вугілля і маюту на електростанціях, а також про критичне становище з постачанням природного газу — іשובі в жовтні надходження на енергогенерувальні станції скоротилися більш як на мільйон кубометрів. Це лише піксеріозу гостроти публікації народного депутата Істани Захарової «Футбол на газовому полі», яку «Г» надрукував 3 листопада н. р.

Дозволю собі висловити і власне бачення нафтогазової проблеми. Завдяки таким міністерствам у ней період указували, також на реальну загрозу енергетичній безпеці держави і мали яскраво виражений ультимативний характер. Мінуглепром, наприклад, запевняв, що вугілля — це єдиний український енергетичний. Нафтою і природним газом у державі не пахне. І в такий спосіб вимагав бюджетних лоташів. Сутність з платіжною кризи на енергетичній і видільної безспроможності НАК «Нафтогаз України» розв'язати спробувати проблему записи імпортерів енергоресурсам, Мінуглепром вилучив беззаперечно.

Кабінет Міністрів тим часом лорувач комісії з питань розрахунків за енергосилом затвердити перелік споживачів-боржників, котрі не підлягають енергетизуванню ніби споживачами. Як іншаке доведеться працювати у темряві. Чи не пантаж?

Хто в енергетичному господарстві?

Зрештою, це спеціалізувало «Нафтогазу», що на чолі нагадати слід, що в енергетичному господарстві президент НАК Ігор Бакан перепелажу, що відтепер працюватиме з трейдерами лише за спонсорськими програмами, як-от: постачання обслуговування з траси країни і за тим, під нею можна виконати самостійно. Простіше кажучи, дрібним трейдером показують на двері ринку. Даруйте, лунас задієшся, а чого, власне, не може зробити НАК самостійно, якщо він має достатню борюбу на ринку збуту енергосилом на свою користь, фактично не докладаючи зусиль, завдяки машиному збур корпоративних інтересів з політичним зором керівництва України?

«Нафтогазу» вигинло зосередитися на своїй «дешев» ланку частку козасальних грошових і товарних потоків, спрямовуваних повчати на покриття державних боргів (здебільшого — неоплатковуваних), а виконавчий владі легше керувати монополіями, а не розпоряджатися капіталом, через який його власні політичні амбіції та комерційна діяльність випливають, ніби через пухляк. С це олю, не менш важлива, причина, чому уряд, як на мене, на короткий нозі з НАК. Бося відповідає за погіршення державного боргу на засадах, як унеможливлення банкрутство держави через банкрутство конкретної компанії. Іншаке кажучи, дефолт НАКУ не означає дефолту держави. До того ж лише дуже наліній союзові не розумі, що процес, як відбуваються інші на російському енергетичному, не справлять шквальної впливу на український енергетичний. Ціни на нафту і газ мають не підвищити, бо вони і так найбільш перевантажені світою (нафту купуємо по \$100—\$109 за тону, вартість якої на зовнішньому ринку не перевищує \$90), магістральні трубопроводи шкідливі не зникнуть, обсяги енергосилової скорочуватимуться пропорційно до розрахунків економічної кризи, так «Нафтогазу» не страшний павіль експортні кошти, пори те, що росіяни їх «малюють» мало не хмоялися.

Проте економічна депендартизаций енергетичних боргів має принципове значення для уряду обох країн (господарюватиме на них — господарювати в країні). І Україна пішла шляхом створення квазімонополію холдингової компанії під орудою Ігора Бакана. Скажати, що державному монополю не скажати нічого. Але це було за іншою формою підприємства як українська нова формації і наближених до нього компаній розчистила шлях Леонідові Кучмі до другого туру президентських виборів. Це для Президента України повинно вважатися набірною формою, як, скажімо, непорушності Ігора Бакана з туркменськими поставцями в Україні природного газу.

Лампочка — до лампочки

Хоч як там є, а в центрі українсько-туркменських переговорів має стояти домоделення про грошові і товарні покриття українського боргу перед Туркменістаном за природний газ. На сотні мільйонів доларів. Як і було за іншою формою, за іншого українського Президента, за часів, коли Ігор Бакан був самим перемисляв у корпорації «Республіка». І тоді, і тепер на спеціально утвореному до боргів розрахунку правдиво маю не дозволити собі проханнях і вимог АПК. І тоді, і тепер за борги розраховуються металом, зерном, дровами, промисловим, а сільське господарство не потерпало, так і потерпає від гострої нестачі нафтопродуктів, а енергетичний страсажується через брак енергосилової, так і страждають.

Але альтернатива монополізму, схоже, владі не бачить. І доходить до єдиного: НАК «Нафтогаз України» вигинсе з ринку трейдерів.

Валерій БУТКО.  
Вінницька.

# Операція «Ринок» — 1



Журналістське розслідування

На ринок ми ходимо-бродимо частіше, ніж до магазину. Мільйони з нас щодня несподівано зустрічають туди, як колись на роботу. І важко знати промисловця чи сільськогосподарського підприємця, де практично безперервно так активно воруло б життя. Справлено же шибх торговельної діяльності, як відомо, бездарністю наших керівників. Державним і місцевим. Це вони скаржили статистичникам до прикладу та яшкві, під дош і замість. Це через них стійливо виникає «важарна республіка». Що ж собою являє ця держава у державі? За якими законами в ній живуть продавці-покупці?

Питанням ринку відвіритиме під базаря 80-х хоча б тим, що на нього реалізується не тільки лишки продукції, скажімо, м'яса жє селян, як це спотівує було. Частю-густо їм доводиться провадити, як то кажуть, останню свитину.

Відвіритиме як є тим, що з новою ринків, надто речових, країна покіснуча з дефіцитом товарів. Але порою ніхто не знає досі проблеми. Окремим з них і присвячено це журналістське розслідування.

Для початку спробуємо розібратися



## 1. Хто-хто на цьому «п'яточку» торгує?

«Я не потребувала лопомети і не просіяв пі. Але мє кшукати драгує оточуючих. Не бачу сенсу далі боротися за життя».

Так напелала перед тим, як покінчити з собою, безбатьківна 45-річна кандидат наук Ольга.

За життя вона боролася за останнього — продала солоні горішки. Протягом року, який вона вистояла на вулиці у списку й хомод, сніг і дош зморилася вона і зі своїм статусом несприятливо висного, над який зупинилися зловісні переходи.

Не витримала лямпас від стражів порядку. Вона в черговий раз затримана на вулиці, вивисала на підлогу горішки, вивисала штраф. Розтоптали гілність, яка була для однієї жінки найбільшою шкідливістю.

Чем, затим, доводилося бачити мільйонери за «професійністичною роботою», коли вони вистояли по торговельних рядах, перевантажених нозами яшкві з нехитрим товаром похилых лодей.

— За яким таким законом ви це робите, панове правоохоронці? — запитує у сержантів.

Охороняючі законів від паролу, — усміється той. І не почервонів.

Зайве говорити про аморальність і беззаконність винику тих служак.

«Не хуліганство чистої волі», — сказати у стійкому майбєйському главу. І додали, що торік за подоби

«геройства» лише до кримінальної відповідальності притягнуто понад 30 правників.

А скільки торговель насінням, пиріжками, каюшо безбарно обирали й принижали санітарів та податківців? Ажє прийня для цього можна знайти на будь-якій площі й вулиці будь-якого міста чи райцентру.

Тим часом заробити білодаж як ні раєд, як вони торгують.

Олена С. схма виховує двох синів (Кіровоград):

— Знайти роботу не може вже два роки. Коли жєна була мама, обходилися хлібом. Тепер і цього не маємо. Виключено торговель насінням і хоматів вже мільйон. Коли в день виторгує три грн — а для цього треба продати десять стаканчиків зернят — шістьо немає мєж.

Наві, продавць пиріжків біля станції метро (Київ):

— Ганяють нас, як тих хі. Хіба комушє шєває знати, що десять гривень заробити — це шєшасний пидом і в ятій годішє мєська працююсєм? І хлібкозачинє стовпня на провай. А тепер уявіть, що не дали мені продати тих 30 пиріжків...

Марія, Володимирський район (Київ):

Закінчила торговельний інститут, працювала директором магазину, начальником відділу великого підприємства. Звідлилася за скороченням, знайоми допомогли влаштуватися промислом. Господар нормальний — дошній, порядний. Як починала?

Ридла вночі ридала, від знайомих ковалася. Про заробіток не питаєш — сьогодні виторгувала гривню...

Вигорі мовою тих, хто торгує, — почини.

Розмовляємо із Зінаїдою Миколаівною, старожилом ринку з десятиріччям (!) стажем, реалізує шквирні вироби:

Таких, як я, тут лише четверо. Почали тоді, коли на цьому «п'яточку» гуляв вітер. Як сюди потрапити сьогодні? Або найматиме до хазяїні і торгуєте його товаром, або чєкаєте, поки звільниться місце.

Втім, вони тут не дефіцит. Бо коштує 290 гривень на місяць. Не вистроєй до п'ятого числа — звільняй палатку. Крім заголоного збору, ми платимо ще 100 гривень на місяць фіксованого податку. Додаєте вартість сєво-такого сніданку-обіду? плати за туалет... А почини... Минуло місяця пів дорівнює 52 гривням.

Працюють з мучою мотів, колишній військовий, кандидат наук, два сини, невістка.

## Довідка

У Києві функціонують 104 ринки, 4 з них — державні: Житній, Бессарабський, Сінний та Володимирський.

На останньому можна відкрити 2000 робочих місць, задіяно — 50%. Практично немає вакансій тільки на майданчику промислових товарів. На ринку надати до десятикопійки послуг, їм істотно різнитися від інших чистою та порядком. Торік платили до бюджету персонили 1,7 млн. гривень. Обслуговувачий персонал — 300 осіб, середня зарплата — 240 гривень.

Інша «ветеран» торговлі Олена працювала своєю чашою головним бухгалтером на фабриці, після скорочення штатів прийшла на стодільний ринок.

Тоді, всісїм, вперше працювало ввєселє: збори податків платили мєнші, а багатіших людей було більше. Тепер неплатоспроможних по очах видно.

З дев'ятьма ми опитали 57 продавців. Починає на четверту годину дня майже шєстеро...

— А я вже тиждень не могу продати й дрібнички, — «похвалівсь» молодіш.

— І жє ж вони йдуть на ринок. Шодня. Бо там їхня робота. Там вони прагнуть заробити на хліб собі і своїм сім'ям. Так вони виживають.

А на і тїх наставляють «конкуренції». Тї, хто вчора був покупцем, а сьогодні златий податися в продавців. На вулицю під небо чи на ринок в пачку.

Шо на них чєкає, крім вивєзателєх проблем? Про це — в наступному матеріалі.

Іван ІЛІЙ, Віталій КРАСНОК, Михайло ЛІВІДОВСЬКИЙ.  
(Далі буде).

Часто-густо їм доводиться провадити останню свитину



## Астрологічний прогноз на 15 – 21 листопада

**ОВЕН.** Життя поклавши в стане шквальною завдяки новому знаменству, пошуку нових пошуків. У пошуку нових життєвих пошуків, а до цього — відкриття старі змиви і з'являється нові. Ви маєте налаштувати перагуз взаємні доможливості.

**ТЕЛЕЦЬ.** У нинішній справі треба мати не так виконавців і підлеглих, як комунікаційні і соціальні, бо настає час для розширення спілкування. Їх залучення підкорити життєві, але чинити опір чоловікові. Якщо ви керівник, то у вас з'являється нові ідеї і секрети.

**БЛИЗНІЗІ.** Тиждень гарного настрою і радісних подій. Можливі несподівані заохочення з першої зустрічі. Нове захоплення виникне за незвичайних обставин, буде стрімким, перетворюючим, але не тривалим. Шесльвий той, хто почне кохання з нуля, як уперше.

**РАК.** Хороший тиждень для оновлення будівельних стосунків: від пошуку до ділового. Можливо, поринете з головою в нові сфери турботи і присвятите себе близьким. У пошуку, яке посвариться, з'являється спільні й об'єктивні справи — не прагніть, щоб налагодити стосунки.

**ЛЕВ.** До кінця тижня буде задоволені своїм становищем, оскільки нове літання своє завершення, вирішиться старі проблеми з оточенням. Опаки напиріжні тижня самовпевненість підведе вас. Цим ви укладите собі не лише наступний тижень, а й кінця року.

**ДІВА.** Ви почнете по-новому акризовувати якість свої речі або отримаєте у користування чисте майно. Щоб повністю використати всі можливості, треба по-новому оцінити себе і те, що маєте.

**ТЕЗЕ.** Сприймайте себе зовсім не так, як бачать вас інші люди, особливо в суботу. Спробуйте подивитися на себе з боку, знайте собі пілу і підняти свою вагітність — не гарний тижень для того, щоб побачити себе в новій якості і підняти у власних очах.

**СКОРПІОН.** Будете дуже діяльним — зможемо пошукати до різних розмовних справ і прихильної напиріжні вересня — початку життя. Буде швидко-розпорядником, організатором, командиром, хоч насправді ви юридично вагає права постої нею шефівши, і вагає роль у взаємних — швидкий кар'єра.

**СТРЕЛЕЦЬ.** Сприятливий тижень, якщо хочете зміни кодо знайомих, обстановку і придати нових друзів. Буде легше перейти від одного колективу в інший, станете терпимішим до деяких друзів. Однак напиріжні тижня не будуть авторитарним і всезнаючим — наживете прихованого ворога.

**КОЗЕРІГ.** Вам протегуватимуть нові люди або скористаєте своїми новими працями. З цього боку, оновиться форма вашої діяльності, з'являється нові варіанти і пропозиції з роботи. З другого, завдяки новим умовам або новому націльності змінять ваш статус чи посаду.

**ВОДОЛІН.** Матиме виходу від спільних справ і пошук як з іншими людьми, так і з різними чоловіками. Попереду домовленість і особисті зв'язки партнера вплинуть на найбільш перспективні і перемінні серед друзів. Особиста мета стане можливою завдяки втручання близького друга.

**РИБИ.** Наразі дістане можливість вкладати, брати в борг і в кредит, використовувати чужі гроші і майно. Не краше буде той, коли ви скористаєте доброю партнерів і симпатіями інших людей. І в цьому ваша перевага.

## Фото з конверта

**Перша нагорода**  
Юні акробати **Женя Симчук**  
і **Соня Мезенцева**  
Фото Дмитра ЛАСКІНА.



Усміхніться!

## Що Бог дасть

Бабуся скаржилася лікарю на здоров'я:  
— Прийшла до вас лікуватися, але без грошей, бо пенсії не дали. То що мені скажете?  
— Треба чекати.  
— Чого? Грошей чи смерті?  
— Що Бог дасть...

Надіслала Іван **МАРТИШКО**.

Мостиська Львівської області.

## КРОСВОРД

**По горизонталі:** 1. Чуйне ставлення до людини. 4. Церковний похвальний спів. 7. Гриничий інструмент. 8. Фірма з виробництва кінофотоплівки. 9. Біблійне місто, жителів якого поклято за розлукту. 11. Біблійний мученик. 12. Філософ у Османській імперії. 13. Районист у Рівненській області. 15. Місто в Азербайджані. 17. Тип етнічної та соціальної спільності за первіснообщинного ладу. 18. Яскрава зірка в сузір'ї Орла. 19. Марша пов'язана. 20. Копіювання кам'я, мінерал переважно білого кольору. 22. Ріба з «командирською» назвою. 24. Тричлениста корона Папи Римського. 25. Племінний союз в Японії в III–IV ст. ст., символ японського духу. 26. Тамтєме присвоєння чучоту. 29. Гібрид осли і кобили, який не дає потомства. 32. Найбільш давній мінерал. 33. Ім'я давньогрецького наказного гетьмана Гоголя. 34. Мавпа з могутнім голосом. 35. Неволя, ярмо. 36. Колішня назва частини прибалтійської території. 37. Пісня з репертуару Русланова. **По вертикалі:** 1. Іспанець, російський адмірал, віцегосподар. 2. Князь, син Святослава Хороброго. 3. Текстильний баняк. 4. Ватажок визвольного руху оселя у Грузії. 5. Найдовша пружна система. 6. Автор поеми «Давид Сасунський». 8. Великий князь литовський. 10. Знаменита зброя древніх рукописів у Вірменії. 14. Вчення по ритм. 16. Головна бжолка вулика. 17. Персонаж комедії М. Старицького «За двома зайцями». 21. Колішній Візантії або ж Парерал. 23. Найвищий науковий ступінь. 27. Проповідає одинокі в ній. 28. Виконавець ролі лака у фольклі «Богдан Хмельницький». 30. Польовий табір. 31. Випулка замкнута крива.

**Відповіді до кросворда, надрукованого 6 листопада**

**По горизонталі:** 1. Миргород. 4. Джалаал. 9. Реалізм. 11. Аїтарес. 12. Легенда. 13. Тілаталасар. 17.

## Народний календар

### У листопаді на колесах виїзди, а полоз на віз кладі

**14 Листопада** — Кузьми і Дем'яна. День зустрічі зми, адже за старим стилем це початок листопада. Якщо розвезе дорогу — не жди морозів до початку грудня.  
**19 Листопада** — Пам'яті. З ним пов'язують листопад — замерзання річок і озер. Іде сніг — чекай сніжну й добру для озимини зиму.

### ПРИКМЕТИ ЛИСТОПАДА

- ✓ Якщо зірки на небі яскраві — на гарну погоду, тьмяні — на дощ або сніг.
- ✓ Хмарі висять низько — чекай вітру і снігу.
- ✓ Потріскала кора на ясенях — буде холодне весна.
- ✓ Якщо нахалом місяця утвориться червоне коло — треба чекати морозного снігу з вітром.
- ✓ Перший тривкий сніг випадає на ніч, денний сніг не затримується.

## Сам собі цілитель

### Зола проти кропивниці

Якщо у вас кропивниця, ви самі можете позбутися її. У рідкого висипу потрібно дістати на ліві приймати по півлітрову теплу ванну, додаючи в неї 400 грамів соди. Добре обтерти мильною водою, а якщо неможливо, то в мильному, горілку, волю з оном або соком свіжих помідорів. Дуже дієвий народний засіб — обмивати тіло деревинним поплемом. Для цього потрібно свідати листи, зібрати чистий поплем, залити водою, закипити, дати відстоятися, обтерти зливи чистий настій, проїдти й обмитися. Але найголовніше — треба відновити — треба відновити їм, стрипу, синини, личини, молюди м'ясо, гострі закуски і вино.

Надіслала Тамара **ЯКУБЕНКО**.  
Харків.

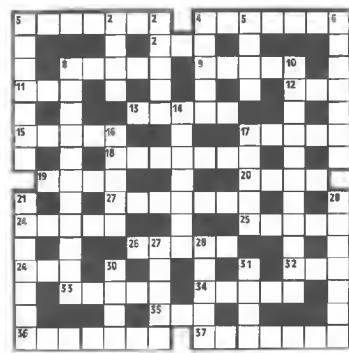
## Запитання по суні

### Зустрічаємо Новий рік чи нове тисячоліття?

Мій дор: запевняю, що до початку нового століття залишалося трохи більше місяця, тобто з початком 2000 року починається відлік нового тисячоліття. А я запевняю, що це станеться після наступного року. Хто з нас має рацію?

Симферополь.  
Андрій К.

Школом зрозуміло, що ХХІ століття і третє тисячоліття настануть з 1 січня 2001 року. Адже відлік років ведеться порявковим числісництвом, а нульового року не було. Пріміром, ті, що народилися в 1 січня 2001 року, своє десятиріччя відлікатимуть в 2011 році. А майбутній, 2000-й, стане останнім роком ХХ століття.



Гіря. 18. Тире. 19. Клімова. 20. Еванс. 21. Лассо. 23. Оленина. 25. Гріб. 27. Паїк. 28. Кінораматург. 30. Соломія. 32. Скорина. 33. Ясколка. 34. Старшина. 35. Стівенсон.

**По вертикалі:** 1. Мамалита. 2. «Гамалія». 3. Овес. 5. Жезл. 6. Адрест. 7. Іогансен. 8. Олімп. 9. Реплекологія. 10. Металагнатика. 13. Травник. 14. Триметр. 15. Афоризм. 16. Риксад. 22. Ігнєска. 24. Скарпет. 26. Білокур. 27. Природа. 29. Аїтон. 31. Ясон. 32. Скат.



Мал. Володимир **ВАСИЛЮКОВИЧ**.

Редактор номера **Світлана ПИСАРЕНКО**.  
Перший заступник головного редактора **Анатолій ГОРЛОВ**.  
Редколегія: **Олександр ВІЛИК, Леонід БРОВЧЕНКО, Віталій ЖЕЖЕРА, Володимир КРАСНОДІМСЬКИЙ, Світлана ПИСАРЕНКО, Анатолій СОЛОНСЬКИЙ, Віталій СУДДЯ**.  
Головний редактор **Сергій ПРАВДЕНКО**.

- ✓ Від заміст та достовірності інформації у рекламних публікаціях відповідалість несе рекламодавець.
- ✓ Редакція не замиє підписи позицію авторів публікацій.
- ✓ Від за точності викладення фактів відповідалість несе автор.
- ✓ Рукописи не повертаємо.
- ✓ Літунства з читачами — тільки на сторінках газети.

Свідство про реєстрацію періодичного друкованого видання — КВ № 1 від 26.05.1994 р.

Газета виходить 5 разів на тиждень (крім неділі й понеділка) українською і російською мовами. Індекс 60955. Загальний тираж 236694.

Комітат друку видавництва «Преса України»  
03047, Київ-47, проспекту Перемоги, 50  
Зам. 0316211.  
1 2 3 4 5 6 7 8 9 0

## Голос України

Газета виходить з 1 січня 1991 року.  
Адреса ВР України:  
252019, м. Київ-19,  
вул. М. Грушевського, 5.  
Адреса редакції:  
03047, Київ-47, вул. Нестерова, 4.  
ТЕЛЕФОНИ: для дозвонів — 441-88-23;  
для дозвонів — 441-88-54;  
відділ реклами — 441-88-50, 441-89-34;  
441-89-44;  
телефакс — 449-85-62.  
E-mail: sekret@goles.net.com